

Master of Chinese Medicine

(part-time) (MChinMed)

(Streams Offered: Oncology#/Gynaecology*/ NEW Acupuncture and Moxibustion*/Clinical Pharmacy*)

中醫學碩士(兼讀制)



(專業方向:腫瘤學[#]/婦科學^{*}/針灸學^{*}/中醫臨床藥學^{*})



^{*} open for 2025/26 admission 2025/26 學年收生

 $^{^{\#}}$ to be opened for 2026/27 admission in addition to Acupuncture and Moxibustion and Clinical Pharmacy 除了針灸學及中醫臨床藥學外,將於 2026/27 學年收生

Background of launching the revamped programme and introduction of the new stream of Clinical Pharmacy 課程背景及引進新的專業方向-中醫臨床藥學

In view of the rapid changes in the market demand and to align with the Government's pragmatic approach in promoting the development of Chinese Medicine, the School has launched the new MChinMed programme with different streams, i.e. Oncology/Gynaecology*/Acupuncture and Moxibustion* since 2019/20. As time evolves, especially with the first new traditional Chinese medicine hospital commencing full operation by the end of 2025, the demand for competent healthcare professionals devoted to the integration of Chinese and Western Medicine disciplines, legitimacy and safety concerning the clinical prescriptions, and preparation of Chinese medicines would surge in the long run. The offer of the new stream of Clinical Pharmacy* in 2025/26, would address such market demand in future and, it also serves as another unique stream offered by the School.

因應市場的需求急速轉變及貫徹政府以務實推廣中醫的發展方針,本學院自2019/20學年起,推出新的中醫學碩士課程並引入不同專業方向,包括腫瘤學/婦科學/針灸學。隨著時代變遷,尤其新的中醫醫院將於2025年底全面投入服務,針對中西醫結合、臨床用藥的合理性及安全性,以及中藥製劑相關的專業人才需求更為殷切。於2025/26推出新的專業方向—中醫臨床藥學,將填補上述的市場空缺,並為學院所提供的另一獨特專業方向課程。

Programme Objectives 課程目標

The MChinMed programme aims to provide in-depth theoretical knowledge and extensive clinical training of the respective stream. Besides, students are also expected to master the diagnostic and therapeutic means of common and complicated illnesses, as well as the techniques of using different prescriptions of herbal medicines and acupuncture to enhance the therapeutic effect. The new stream, on the other hand, equips students with the knowledge in identifying the interactions between the Chinese and Western medicines, techniques in preparation of Chinese medicines, as well as management skills of Chinese medicine dispensary and related industry, and to enhance students' capability in prescription of remedies for specific kinds of illnesses and enhance the service quality as a whole.

中醫學碩士課程旨在提供相關專業範疇內深入的理論知識及全面的臨床訓練。此外,學生亦須掌握常見及疑難雜症的辨證論治,熟悉相關病症的用藥及針灸技巧以提升療效。新的專業方向則教授學生中西藥間的相互作用、中藥製劑技術、中藥房及中藥相關行業管理的知識,以提高學生針對特定疾病精準用藥治療的能力,並提升業界的整體服務質素。

Distinctive Features of the Programme 課程特色

 Gynaecology, Oncology and Clinical Pharmacy are the <u>unique</u> streams of the MChinMed programme offered by the School of Chinese Medicine (SCM), HKU with no close alternatives offered by other local tertiary institutions currently

婦科學、腫瘤學及中醫臨床藥學為港大中醫藥學院開辦的中醫學碩士課程下<u>獨有</u>的專業方向,其他本地 大專院校目前並無開辦類近課程

 To allow students to attain interdisciplinary knowledge of different streams through attending common courses and some of the classes of designated core courses, the exchange of interdisciplinary knowledge across different streams facilitates the medical diagnosis of illnesses, as well as enhancing the therapeutic effectiveness of herbal Chinese Medicines with the use of acupuncture and moxibustion

通過參與必修科目及指定核心科目的部份課堂,學生可取得跨領域的知識及技能,不同專業方向之間的知識交流有助病症診斷,提高方藥結合針灸的治療效果

To provide a high degree of flexibility which caters for students' different needs by offering two
pathways, namely project-based and practice-based in the second year of studies

課程提供一定彈性,為了配合學生的不同需要,於第二年的課程中提供兩項*以報告為主及臨床/實踐為主的路徑*

• An effective integration of traditional Chinese Medicine with modern medicine, Chinese Medicine with Western Medicine philosophies, theoretical teaching with practical application, and Chinese herbal medicines with acupuncture and moxibustion

傳統中醫學與現代醫學相結合、中醫與西醫理念相結合、理論與實踐相結合及中藥與針灸相結合

 To be increasingly familiar with the actual operation and market demand related to Chinese medicine industry, graduates may serve in different positions, such as Chinese Medicine clinics, Chinese medicine hospital, pharmaceutical plants, quality control centres in public or private sector, etc (with respect to the new stream-Clinical Pharmacy)

更為熟悉中醫藥相關產業的實際運作及市場需求,畢業生亦可望從事不同崗位,如中醫診所、中醫醫院、 製藥廠、公營或私營的品質控制中心等(適用於中醫臨床藥學)

Admission requirements 入學要求

A candidate shall fulfill the following requirements: 申請人應符合下列條件:

- (i) Comply with the General Regulations but with a waiver of Regulation G2(b)*;符合香港大學入學條件,G2(b)*除外;
- (ii) Comply with the Regulations for Taught Postgraduate Curricula but with a waiver of Regulation TPG2(d)*; and

符合修課式研究生課程的入學條件,TPG2(d)[※]除外;及

(iii) Hold the degree of Bachelor of Traditional Chinese Medicine/Bachelor of Chinese Medicine of this University or a qualification of equivalent standard from another university or comparable institution accepted for this purpose; or a recognized Bachelor's degree in medicine, pharmacy, science, dentistry, physiotherapy or other healthcare related programme and a recognized diploma in Chinese Medicine from a university or comparable institution accepted for this purpose (for candidates opting for the stream of Oncology / Gynaecology / Clinical Pharmacy); or

持有香港大學認可的「中醫全科學士」學位或同等學歷;或西醫、藥劑學、科學、牙醫、物理治療或與醫療護理相關學科學士學位,並持有大學或獲大學認可的同等機構之中醫文憑(適用於選修腫瘤學/婦科學/針灸學/中醫臨床藥學作為專業方向的申請人);或

(iv) Hold the degree of Bachelor of Traditional Chinese Medicine or Bachelor of Chinese Medicine of this University or a qualification of equivalent standard from another university or comparable institution accepted for this purpose; or a recognized Bachelor's degree in medicine, dentistry, physiotherapy or other healthcare related programme and a recognized diploma in acupuncture from a university or comparable institution accepted for this purpose (for candidates opting for the stream of Acupuncture and Moxibustion)

持有香港大學認可的「中醫全科學士」學位或同等學歷;或西醫、牙醫、物理治療或與醫療護理相關學科學士學位,並持有大學或獲大學認可的同等機構之針灸文憑(適用於選修針灸學作為專業方向的申請人)

^{**}G2(b) and TPG2(d) refer to English language requirements as set by the University G2(b) and TPG2(d) 指大學就入學的英文要求

Curriculum Structure 課程架構

Selected stream 選修專業方向	Selected stream-Oncology 選修專業方向-腫瘤學		Selected stream- Acupuncture and Moxibustion* 選修專業方向-針灸學	
Year 1 第一學年 (Total: 33 credits)	Common courses 必修科目 (21 credits) Core courses 核心科目 (12 credits) Core courses 核心科目 (12 credits)		Common courses 必修科目 (21 credits) Core courses 核心科目 (12 credits)	
	Clinical Attachment 臨床見習 (6 credits) Advanced Clinical Attachment-I 高級臨床見習-I (6 credits)		Clinical Attachment 臨床見習 (6 credits) Advanced Clinical Attachment-I 高級臨床見習-I (6 credits)	
Year 2 第二學年 (Total: 36 credits)	Project-based 報告為主 Individual Project 個人專題報告 (24 credits) Advanced Clinical Attachment-II 高級臨床見習-II (18 credits) Clinical Report 臨床案例報告 (6 credits)	٠	Project-based 報告為主 Individual Project 個人專題報告 (24 credits) Or	
Total number of credits 總學分	69		69	

Selected stream 選修專業方向	Selected stream-Gynaecology* 選修專業方向-婦科學			
Year 1 第一學年 (Total: 33 credits)	Common courses 必修科目 (21 credits) Core courses 核心科目 (12 credits)			
Year 2 第二學年 (Total: 36 credits)	Clinical Attachment 臨床見習 (6 credits) Advanced Clinical Attachment-I 高級臨床見習-I (6 credits) Project-based 報告為主 Individual Project or 個人專題報告 (24 credits) Practice-based 臨床為主 Advanced Clinical Attachment-II 高級臨床見習-II (18 credits) Clinical Report 臨床来例報告 (6 credits)			
Total number of credits 總學分	69			

NEW

選修專業方向-中醫臨床藥學

- Practical Training of Pharmaceutical Science for Chinese Medicines 中藥技能實訓 (6 credits)

實踐為主

- Dispensary Internship 藥房和臨床藥學見習 (18 credits)
 - Placement Report 見習報告 (6 credits)

^{*}open for 2025/26 admission / 2025/26 學年收生

Course Breakdown of Different Streams 專業方向科目列表

Selected stream 選修專業方向	Oncology 腫瘤學	Acupuncture and Moxibustion* 針灸學	Gynaecology* 婦科學	Clinical Pharmacy* 中醫臨床藥學			
Common courses 必修科目 (21 credits)	Research Methodology in Chinese Medicine 中醫科研思路與方法 (3 credits) Chinese Medicine Therapeutics of Pain Disorders 中醫藥痛症治療學 (3 credits) Classical Literature of Chinese Medicine 中醫經典原著研究 (9 credits) Seminars on Progress of Modern Research of Chinese Medicine 現代中醫研究進展專題講座 (6 credits)						
Core courses of the respective stream 各專業方向的核心科目 (12 credits)	Introduction to Oncology for Chinese Medicine Practitioners* 腫瘤學概論 (3 credits) Study of Oncology in Chinese Medicine* 中醫腫瘤學 (9 credits)	Biomedical Courses Allied to Acupuncture" 與針灸相關的現代醫學 (3 credits) Therapeutics in Acupuncture and Moxibustion" 針灸治療學 (6 credits) Manipulative Techniques in Acupuncture and Moxibustion 刺灸法學 (3 credits)	 Theoretical Studies of Classical Gynaecology and Applications of Medical Examination# 婦科理論及特殊檢查 (3 credits) Clinical Diagnosis for Gynaecology# 中醫婦科臨床診療學 (6 credits) Distinctive Therapies for Gynaecological Illnesses by Chinese and Western Medicine# 中西醫婦科特色診療 (3 credits) 	Clinical Pharmacy of Chinese Medicines [®] 中醫各科用藥 (6 credits) Pharmaceutical Sciences for Chinese Medicine: Traditional and Modern Aspects 傳統與現代中藥學進展 (6 credits)			
Capstone experience (36 credits)	Clinical Attachment in Oncology 中醫腫瘤學臨床見習 (6 credits) Advanced Clinical Attachment in Oncology-I 中醫腫瘤學高級臨床見習-I (6 credits)	 Clinical Attachment in Acupuncture 針灸學臨床見習 (6 credits) Advanced Clinical Attachment in Acupuncture-I 高級針灸學臨床見習-I (6 credits) 	 Clinical Attachment in Gynaecology 中醫婦科學臨床見習 (6 credits) Advanced Clinical Attachment in Gynaecology-I 中醫婦科學高級臨床見習-I (6 credits) 	 Practical Training of Pharmaceutical Science for Chinese Medicines 中藥技能實訓 (6 credits) Industrial Pharmacy Practice for Chinese Medicines 中醫藥行業及產業實習 (6 credits) 			
•	Project-based 報告為主 Individual Project 個人專題報告 (24 credits) • Advanced Clinical Attachment in Oncology-II 中醫腫瘤學高級臨床見習-II (18 credits) • Clinical Report 臨床案例報告 (6 credits)	Project-based 報告為主 Individual Project 個人專題報告 (24 credits) Advanced Clinical Attachment in Acupuncture-II 高級針灸學臨床見習-II (18 credits) Clinical Report 臨床案例報告 (6 credits)	Project -based 報告為主 Individual Project 個人專題報告 (24 credits) • Advanced Clinical Attachment in Gynaecology-II 中醫婦科學高級臨床見習-II (18 credits) • Clinical Report 臨床案例報告 (6 credits)	Project -based 報告為主 實踐為主 Individual Project の個人專題報告 (24 credits) Chinese Medicine Dispensary Internship 藥房和臨床藥學見習 (18 credits) Placement Report 見習報告 (6 credits)			
Total number of credits 總學分	69	69	69	69			

^{*}open for 2025/26 admission / 2025/26 學年收生

[#] some of the classes are to be attended by different streams of students 不同專業方向的學生將同時參與部份課堂

[^]the English version of course names shall prevail 科目名稱以英文為準

Important Information at a Glance 重要資料一覽

Period of Study 修讀年期	2 years (part-time) 2年(兼讀制)
Medium of instruction 教學語言	Mainly Cantonese and/or Putonghua (some courses and course materials may be delivered in English) 主要為廣東話及/或普通話 (部份課程之教學語言及教材有可能為英語)
Application fee 申請費用	HK\$300 (non-refundable) 港幣300元 (不設退款)
Composition fees 學費	HK\$73,500/year** (2 instalments) (Exclusive of the necessary costs incurred in non-local clinical attachment/ practice such as cost of travelling, accommodation and other living expenses) 港幣 73,500/年** (分2學期) (不包括內地臨床見習/實習有關的費用,如旅費、住宿費及生活費)
Means of application 申請途徑	Online application 網上報名
Application deadline 申請截止日期	Clinical Pharmacy / 中醫臨床藥學 12 noon (GMT+8), May 16, 2025 (Fri) 2025年5月16日 (五) 中午12時 (GMT+8)
Commencement of the programme 開課日期	September/October 2025 2025年9月/10月
Conferment of degree 頒授學位	Master of Chinese Medicine 中醫學碩士
Financial assistance 財政支援	Local students may apply for partial reimbursement of composition fees under the Chinese Medicine Development Fund upon completion of the 2-year programme (subject to the designated ceiling) 本港學生於完成2年課程後,可向中醫藥發展基金申領發還部份學費(有指定上限)

^{**}subject to adjustment and approval by the Council 或會調整及待大學校務委員會審批

Enquiries 課程查詢

Telephone 電話 : (852) 3917 6439 / 3917 6490

E-mail 電郵 : mchinmed@hku.hk Website 網頁 : http://www.scm.hku.hk

Address 地址: 6/F, HKUMed Academic Building, 3 Sassoon Road,

Pokfulam, Hong Kong

香港薄扶林沙宣道3號醫學院學術樓6樓



More Programme information 更多課程資訊